

# Job

## Chapter 18

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיֵּעַן בִּלְדָד־הַבְּלָדִי וַיֹּאמֶר׃  
そして-言った シュア八人-は ビルダデ そして-答えた  
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

そこでシュビびとビルダデは答えて言った、

וְאַחַר כֵּן יֹאמַרְךָ אֱלֹהִים׃  
語ろう そうすれば-後に 悟りなさい 言葉-に 罷-を 仕掛けるのか あなたがたは いつ-まで  
[H1696](#) [H0995](#) [H4405](#) [H7078](#) [H0575](#) [H5704](#)

「あなたはいつまで言葉にわなを設けるのか。あなたはまず悟るがよい、それからわれわれは論じよう。

מַדּוּעַ נִחְשָׁבְנוּ כַּבְּהֵמָה וְנִחְשָׁבְנוּ כַּעֲיִנִּיכֶם׃  
あなたがたの-目-に 汚れた-者と 家畜-のように みなされるのか なぜ  
[H2933](#) [H0929](#) [H2803](#) [H4069](#)

なぜ、われわれは獣のように思われるのか。なぜ、あなたの目に愚かな者と見えるのか。

וְעַתָּה יִצְרָק אָרְצְךָ וְנִשְׁבַּח אֱדֹמֶיךָ׃  
地-は 見捨てられるのか あなた-の-ために 怒り-の-中-で 自分-の-魂-を 引き裂く-者よ  
[H0776](#) [H4616](#) [H0639](#) [H5315](#) [H2963](#)

וְיִעַתְקוּ מִמְּקוֹמָם׃  
その-場所-から 岩-が 動かされるのか  
[H4725](#) [H6697](#) [H6275](#)

怒っておのが身を裂く者よ、あなたのために地は捨てられるだろうか。岩はその所から移されるだろうか。

וְנִשְׁכַּח אֵשׁוֹ וְנִשְׁכַּח אֵשׁוֹ׃  
その-火-の 炎-は 輝かない そして-ない 消える 悪しき者-たちの 光-は まことに  
[H0784](#) [H7632](#) [H5050](#) [H3808](#) [H1846](#) [H7563](#) [H0216](#) [H1571](#)

悪しき者の光は消え、その火の炎は光を放たず、

וְיִדָּעַךְ אֵשׁוֹ וְיִדָּעַךְ אֵשׁוֹ׃  
消える 彼-の-上-で そして-その-ともしび-は その-天幕-の-中-で 暗くなる 光-は  
[H1846](#) [H0168](#) [H2821](#) [H0216](#)

その天幕のうちの光は暗く、彼の上のともしびは消える。

וְיִצְרָק אֵשׁוֹ וְיִצְרָק אֵשׁוֹ׃  
その-計画-に そして-投げ倒される その-力-の 歩み-は 狭められる  
[H6098](#) [H7993](#) [H0202](#) [H6806](#) [H3334](#)

その力ある歩みはせばめられ、その計りごとは彼を倒す。

וְיִתְחַלֵּק אֵשׁוֹ וְיִתְחַלֵּק אֵשׁוֹ׃  
歩く 落とし穴-の そして-上-を その-足-で 網-の-中-に 追い込まれる なぜなら  
[H1980](#) [H7639](#) [H7272](#) [H7568](#) [H7971](#)

彼は自分の足で網にかかり、また落とし穴の上を歩む。

צַמִּים עָלָיו יִחַזַּק פָּח בְּעַקֵּב יָאֲחֹז 9  
 繩-が 彼-の-上-に しっかりと-つかむ わな-が かかと-を 捕らえる  
[H6782](#) [H2388](#) [H6119](#) [H0270](#)

わなは彼のかかとを捕え、網わなは彼を捕える。

נְתִיב: עָלָיו וְיִמְלֹכְהוּ חֲבָלָיו בְּאֶרֶץ טָמוּן 10  
 小道-の 上-に そして-その-わな-は その-綱-は 地-の-中-に 隠されている  
[H4434](#) [H0776](#) [H2934](#)

輪なわは彼を捕えるために地に隠され、張り網は彼を捕えるために道に設けられる。

לְרַגְלָיו: וְהִפִּיצָהּוּ בְלָהוֹת בְּעֵתָהּ סָבִיב 11  
 その-足-を そして-追-散らす 恐怖-が 恐れさせる 四方-から  
[H7272](#) [H1091](#) [H1204](#) [H5439](#)

恐ろしい事が四方にあつて彼を恐れさせ、その歩みにしたがって彼を追う。

לְצַלְעָיו: נִכּוֹן וְאֵיִד אָנוּ רָעֵב יְהִי 12  
 その-傍ら-に 備えられている そして-災い-が その-力-は 飢えた-者-に なる  
[H6763](#) [H0343](#) [H0202](#) [H7457](#) [H1961](#)

その力は飢え、災は彼をつまづかすために備わっている。

מּוֹת: בְּכוֹר בְּרִיּוֹ יֹאכֵל עוֹרוֹ בְּרִי יֹאכֵל 13  
 死-の 初子-が その-肢体-を 食い尽くす その-皮膚-の 部分-を 食い尽くす  
[H4194](#) [H1060](#) [H0905](#) [H0398](#) [H5785](#) [H0905](#) [H0398](#)

その皮膚は病によって食いつくされ、死のういごは彼の手足を食いつくす。

בְּלָהוֹת: לְמֶלֶךְ וְתִצְעָהּוּ מִבִּטְחוֹ מֵאֲהָלוֹ יִנָּתֵק 14  
 恐怖-の 王-の-もとへ そして-連れ去られる その-頼み-は その-天幕-から 引き離される  
[H1091](#) [H4428](#) [H6805](#) [H4009](#) [H0168](#) [H5423](#)

彼はその頼む所の天幕から引き離されて、恐れ of 王のもとに追いやられる。

נְפִרִית: נֹהֵג עַל- יִזְרָה לוֹ מִבְּלִי- בְּאֲהָלוֹ תִשְׁכֵּן 15  
 硫黄-が その-住まい-の 上-に まき散らされる 彼-に 何もない-者-が その-天幕-に 住む  
[H1614](#) [H2219](#) [H1097](#) [H0168](#) [H7931](#)

彼に属さない者が彼の天幕に住み、硫黄が彼のすまいの上まき散らされる。

קִצְיָרוֹ: יִמַּל וְיִמְנַעַל יִבְשׁוּ שְׁרָשָׁיו מִתַּחַת 16  
 その-枝-は しおれる そして-上-から 枯れる その-根-は 下-から  
[H4605](#) [H3001](#) [H8328](#) [H8478](#)

下ではその根が枯れ、上ではその枝が切られる。

חֹזֶן: פְּנֵי- עַל- לוֹ וְלֹא- שָׁם מִנֵּי- אָבַד זְכָרוֹ 17  
 広場-の 面-の 上-に 彼-に 名-は そして-ない 地-の から 消え失せる その-記憶-は  
[H2351](#) [H6440](#) [H8034](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0006](#) [H2143](#)

彼の形見は地から滅び、彼の名はちまたに消える。

יִנְדָּהּוּ: וְיִמְתַּבֵּל חֹשֶׁךְ אֶל- מְאוֹר יְהִדְפָּהּוּ 18  
 追放される そして-世界-から 闇-の-中 へ 光-から 追い出される  
[H5074](#) [H8398](#) [H2822](#) [H0413](#) [H0216](#) [H1920](#)

彼は光からやみに追いやられ、世の中から追い出される。

שָׁרִיד	וְאִין	בְּעַמּוֹ	נֶכֶד	וְלֹא־	לוֹ	בְּיָן	לֹא	19
生き残り-は	そして-いない	その-民-の-中-に	末裔-は	そして-ない	彼-に	子孫-は	ない	
<a href="#">H8300</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H5220</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5209</a>	<a href="#">H3808</a>	

בְּמִנְחָרָיו:  
 その-寄留地-に  
[H4033](#)

彼はその民の中に子もなく、孫もなく、彼のすみかには、ひとりも生き残る者はない。

שָׁעַר:	אֲחֻזָּי	וְקִדְמוֹנִים	אַחֲרָיִם	נִשְׁמּוּ	יוֹמוֹ	עַל־	20
戦慄-に	つかまれた	そして-先-の-者-たちは	後-の-者-たちは	驚く	その-日	に-対して	
	<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H6931</a>	<a href="#">H0314</a>	<a href="#">H8074</a>	<a href="#">H3117</a>		

西の者は彼の日について驚き、東の者はおじ恐れる。

לֹא־	מְקוֹם	וְזֶה	עֵינִל	מִשְׁכְּנוֹת	אֵלֶּה	אֲדָ־	21
ない	場所-である	そして-これ-が	不義-の-者-の	住まい-である	これ-が	まことに	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5767</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0389</a>	

ס : אֵלֶּה יִדְעֵ־  
 セラ 神-を 知らない-者-の  
[H0410](#) [H3045](#)

まことに、悪しき者のすまいはこのようであり、神を知らない者の所はこのようである」。